



SANTA ROSA
FRENCH-AMERICAN
CHARTER SCHOOL

English Learner Advisory Committee (ELAC)

Minutes

***Wednesday, DECEMBER 2nd, 2020 at 6 pm via
ZOOM***

(Join Zoom Meeting)

<https://us02web.zoom.us/j/82432297420?pwd=QINHRTThMNM1YeTJNeUN4MIRZNEEx2UT09>. Meeting ID: 824 3229 7420. Passcode: 9LeD56)

<i>ELAC Required Topic</i>	<i>ELAC Required Topic</i>
<i>Development of the school plan with provisions to support English Language Learners (Single Plan for Student Achievement-SPSA)</i> <i>LCAP (Local Control and Accountability Plan)</i>	<i>Conduct the School Needs Assessment of each school</i>
<i><u>Programs and services offered to English Learners</u></i>	<i><u>Importance of parent awareness of school attendance</u></i>
	<i>Administration of the Annual Language Census R30</i>

- **Welcome and introductions.** The school principal, Ms. Anderson welcomed attendees. Present: Victoria Nelson, TOSA teacher; Maria Arango, ELAC President, Juan Rodriguez, Lucson Souverain, and Liliberto Quintero, School's Family Engagement Facilitator.
- **November 5th, 2020 DELAC meeting report.** Ms. Arango reported the following:
- Mrs. Vicka Llamas clarified the information related to the ELAC committees of the schools, due to misinformation that was shared with families by administrators in recent days. Although it is no longer mandatory for the State

to have these committees formed with authorities or representatives as it used to be before, it is always recommended and families are encouraged to form and participate in ELAC committees, especially those schools that benefit from the funds. from Title 1 (Title 1), whose documents to obtain this money must always be signed by a representative of the school's ELAC (School Site Council).

In relation to this point, Ms. Anderson clarified that our school, not receiving Title 1 funds, does not need to submit any documentation to the School Board, as it does with other schools.

- Ms. Diann Kitamura informed attendees of the surveys sent to families about the learning options and plans that the school district is designing for when it is possible to reopen schools as COVID-19 develops .
- According to information shared by Ms Anderson, the surveys our school sent to families to determine their learning preference should schools open at some point, had a 99% response. Only 3 students have not yet responded to the survey. Most chose in-person learning as an option, although for those whose option is to continue with distance learning, that option would be equally respected,
- ***Review and revise the school plan for EL as described in the plan (coordinate with the School Advisory Board and other committees). This section is part of the school plan. Presentation by a special speaker, Ms. Victoria Nelson, school's TOSA.**

Ms. Anderson let attendees know that this is the time of year when we talk about how our school is serving English learners. Our school provides instruction for English language development as required by state law, as well as classes with English content integrated into the Core curriculum during daily classes, in accordance with the standards. The goal is to reduce the number of English learners, especially those who have been in the program for a long time. Due to the uniqueness of this year, we continue to have funds corresponding to the LCAP budget, through the Fund to Mitigate Learning Loss. That school support is not just for English learners, but for any student at the school who is struggling. 80 students at the school receive tutoring services. Additionally, with these funds, programs (software), electronic equipment (hardware) and books have been purchased.

Ms. Anderson informed the attendees that this year we also have Ms. Victoria Nelson, TOSA, with a lot of experience and knowledge about the regulations and the English learner program. Ms. Nelson began her presentation on the school's English learner program, which is based on the standards for the English Learner Development Standards which is a very long 200 page document. but based on research and the work developed to implement the program. When a student first enters our system, and they are second language learners, these students will take the ELPAC test for the first time. This is for all students whose Home Language Surveys completed at the time

of registration show a language other than English. Initial test results vary: IFEP means they do not need to be in the English learner program. Then, there are the levels of Novices and Intermediate, which correspond to the students who will be part of the program. Based on these results, Ms. Nelson forms the class groups. Then, at the end of the school year, students take the ELPAC summative test, which scores from 1 to 4. At this time, Ms. Nelson is working with those results to form the groups, and with which they obtained a score out of 4 for being eligible for reclassification, if the rest of the necessary requirements are met after taking the LGL, DRA assessments. The goal is to reclassify students.

Similarly, Ms. Nelson reported on the 4 parts or domains on which the ELPAC test is based: oral, written, reading and listening. In these areas the development of the skills of the school's groups of English learners is focused during their online classes via Zoom or when they are on their own without classes via Zoom. These ELD classes take place after the students' regular school hours, so as not to interfere with their regular instructional activities. Some difficulties the program faces are those related to scheduling conflicts and lack of staff to cover scheduled classes. It was announced that our school purchased the Rosetta Stone online program to further support its English learners. Ms. Arango is very pleased that it is not only the school's English learners that are benefiting from tutoring and tutoring programs.

Ms. Nelson clarified to the attendees that in order to exit the English Learner program, a score of 4 is needed for the ELPAC test, as well as the established scores for the rest of the assessments that are used for that process. Ms. Anderson mentioned that even though our school had completed the ELPAC process last year, the ELPAC results were delayed due to the process of collecting and shipping to Sacramento for analysis of the entire district test material, it took longer than expected due to COVID-19.

<https://docs.google.com/document/d/1hDax17p-iqsktC1ZXUW0p-IIFv3N-Nx6XnAWf1O8iE/edit>

Another topic that was discussed was related to the French language taught at school and the difficulties encountered in maintaining the levels of teaching prior to distance learning. In this regard, Ms. Anderson reported that to cover the physical absence that the immersion program needs because of distance learning, online programs are being used to support learning outside of Zoom classes. In any case, it is a common problem reported by more than 500 French schools around the world, as they are unable to maintain the same levels and rhythms of instruction prior to the pandemic.

They also discussed the French language certification exams that were usually taken at school. Due to the pandemic, last year the students could not take them, but this year it has not yet been heard that they will not take

them. The organization that administers the exams is looking for possible ways to do so, although it is a highly regulated test, which is taken in person, perhaps online, although the goal is to always take it in person. In any case, the organization that administers the test has a designated center in San Francisco, where students can go whenever they want to take this test. Mrs. Anderson asked about the convenience of keeping this day and time for the school ELAC meetings, to which Mrs. Arango replied that this has been one of the topics discussed during the DELAC meetings, and to which no solution has been found despite trying to adjust the days and times according to the families' schedules. All schools in the district have the same problems with poor attendance at ELAC meetings.

- **Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting held on October 29th, 2020.** SRFACS Oct. 29 2020 ELAC meeting bilingual minutes

Mrs. Arango made the first motion, which was seconded by Mr. Rodriguez. The minutes were approved unanimously, without observations.

At this point on the agenda, Ms. Anderson took the opportunity to report that after the implementation of Fun or Wonderful Wednesdays, as a way to mitigate truancy during that day of the week where students do not connect to Zoom with their teachers, absenteeism at our school had remained at the level of a regular school day.

- **Calendar (events)/Important dates.**

<https://docs.google.com/document/d/1rEX3nersOue0qFK1YOe9a580gBjiGldVpjTuCY8tCOc/edit#heading=h.gjdgxs>

Next DELAC Meetings via ZOOM scheduled on:

Thursday, December 3rd, 2020 from 6-8 pm.

Thursday, January 7th, 2021

Thursday, February 4th, 2021

Thursday, March 4th, 2021

Thursday, April 1st, 2021

Thursday, May 6 with DAC

Next ELAC Meeting: **TBD today**, from 6-7 pm via Zoom. No new date was set for the next ELAC meeting.

- **Items for next meeting/Announcements.** It was also pending to decide on a date before winter break, in which a meeting could take place to review the proposed back-to-school plans for the school district, proposed by Mrs. Anderson.

- **Adjournment.** 7:20 PM



SANTA ROSA
FRENCH-AMERICAN
CHARTER SCHOOL

Comité Consejero para Aprendices de Inglés (ELAC)

Minutas de la Junta de ELAC del ***Miércoles 2 de Diciembre de 2020 a las 6 pm via ZOOM***

(Join Zoom Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/82432297420?pwd=QINHRThMNm1YeTJNeUN4MIRZNeX2UT09>

Meeting ID: 824 3229 7420

Passcode: 9LeD56)

ELAC temas requeridos	ELAC temas requeridos
<u><i>Desarrollo del plan escolar con fondos para soportar a los aprendices de inglés (SPSA)/</i></u> <u><i>Control Local y Plan de Rendimiento de Cuentas o LCAP (por sus siglas en inglés)</i></u>	Dirigir la evaluación de las necesidades de cada escuela
<i>Programas y Servicios a los aprendices de Inglés</i>	Concientizar a los padres de la importancia de la asistencia escolar
	Administración del Censo Anual de Idiomas Censos R30

- **Bienvenidas e introducciones.** La directora de la escuela, la Sra. Anderson dio la bienvenida a los asistentes. Presentes: Victoria Nelson, maestra de TOSA; Maria Arango, Presidente de ELAC, Juan Rodriguez, Lucson Souverain y Liliberto Quintero, Facilitador de compromiso familiar de la escuela.
- **Reporte de la junta de DELAC de Noviembre 5th, 2020.** La Sra. Arango reportó lo siguiente:
 1. La Sra. Vicka Llamas aclaró la información relacionada con los comités de ELAC de las escuelas, debido a una información equivocada que

fue compartida con las familias por los administradores en días pasados. Aunque ya para el Estado no sea obligatorio tener esos comités formados con las autoridades o representantes como solía ser antes, siempre es recomendable y se anima a las familias a formar y participar en los comités de ELAC, especialmente aquellas escuelas que se benefician de los fondos provenientes del Título 1 (Title 1), cuyos documentos para obtener ese dinero siempre deben estar firmados por un representante de ELAC de la escuela (School Site Council).

Con relación a este punto, la Sra. Anderson aclaró que nuestra escuela, al no recibir fondos del Título 1, no necesita someter ninguna documentación al Consejo Escolar, como sí sucede con otras escuelas.

2. La Sra. Diann Kitamura informó a los asistentes de las encuestas enviadas a las familias acerca de las opciones de aprendizaje y los planes que el distrito escolar está diseñando para cuando sea posible la reapertura de las escuelas conforme a como se vaya desarrollando el COVID-19.
 3. De acuerdo con la información compartida por la Sra. Anderson, las encuestas que nuestra escuela envió a las familias para determinar su preferencia de aprendizaje en caso de que las escuelas pudieran abrir en algún momento, tuvo una respuesta del 99%. Solo 3 estudiantes no han respondido aún a la encuesta. La mayoría decidió como opción la del aprendizaje en persona, aunque para aquellos cuya opción es la de continuar con el aprendizaje a distancia, esa opción sería igualmente respetada.
- ***Repasar y revisar el plan escolar para los estudiantes aprendices de la lengua inglesa como se describe en dicho plan. (coordinar con el Comité Consejero de la escuela o SAB por sus siglas en inglés- y otros comités). Esta sección es parte del Plan escolar. Presentación de la Sra. Victoria Nelson, maestra TOSA de la escuela.**

La Sra. Anderson hizo saber a los asistentes que esta es la época del año en la que hablamos acerca de cómo nuestra escuela está sirviendo a los aprendices de inglés. Nuestra escuela provee instrucción para el desarrollo de la lengua inglesa tal y como es requerida por las leyes del Estado, así como también clases con contenido en inglés integrado al currículum Core durante las clases diarias, de acuerdo con los estándares. La meta es reducir el número de los aprendices de inglés, especialmente los que han estado por largo tiempo en el programa. Debido a la particularidad de este año, seguimos contamos con fondos correspondientes al presupuesto LCAP, a través del Fondo para mitigar la pérdida del aprendizaje. Ese apoyo de la escuela no es solo para los aprendices de inglés, sino para cualquier estudiante de la escuela que tenga dificultades. 80 estudiantes de la escuela reciben servicios de tutorías. Adicionalmente, con esos fondos se han comprado programas (software), equipos electrónicos (hardware) y libros.

La Sra. Anderson informó a los asistentes que este año además contamos con la Sra. Victoria Nelson, TOSA, con mucha experiencia y conocimiento sobre la regulaciones y del programa de aprendices de inglés. La Sra. Nelson inició su presentación sobre el programa de aprendices de inglés de la escuela, el cual está basado en el estándares para el Programa del Desarrollo del idioma inglés (English Learner Development Standards) que es un documento de 200 pages, muy extenso, pero con base en la investigación y en el trabajo desarrollado para implementar el programa. Cuando un estudiante entra por primera vez a nuestro sistema, y ellos son aprendices de un segundo idioma, estos estudiantes van a tomar el test ELPAC por primera vez. Esto es para todos los estudiantes cuyas encuestas del idioma en el hogar completadas al momento de su registro, muestran otro idioma además del inglés. Los resultados del test inicial varían: IFEP significa que no necesitan estar en el programa de aprendices de inglés. Luego, están los niveles de Novicios e Intermedio, que corresponden a los estudiantes que formarán parte del programa. Basados en estos resultados, la Sra. Nelson forma los grupos de clases. Luego, al final del curso escolar, los estudiantes toman el test sumativo de ELPAC, cuyo puntaje va del 1 al 4. En estos momentos, la Sra. Nelson está trabajando con esos resultados para formar los grupos, y con los que obtuvieron un puntaje de 4 por ser elegibles para la re-clasificación, en caso de cumplir con el resto de los requisitos necesarios después de tomar las evaluaciones de LGL, DRA. La meta es reclasificar a los estudiantes.

De igual manera, la Sra. Nelson informó acerca de las 4 partes o dominios en los que está basado el test de ELPAC: parte oral, escrita, de lectura y de escuchar. En esas áreas se enfoca el desarrollo de las habilidades de los grupos de estudiantes aprendices de inglés de la escuela durante sus clases en línea via Zoom o cuando están por su propia cuenta sin clases via Zoom. Estas clases de ELD tienen lugar después del horario regular de clases de los estudiantes, para no interferir con sus actividades de instrucción regular. Algunas dificultades con las que se enfrenta el programa son las relacionadas con conflictos de horarios y la falta de personal para cubrir las clases programadas. Se anunció que nuestra escuela compró el programa en línea Rosetta Stone para apoyar aún más a sus aprendices de inglés. La Sra. Arango está muy complacida de que no solo los aprendices de inglés de la escuela estén siendo beneficiados de los programas de tutorías y apoyo escolar.

La Sra. Nelson aclaró a los asistentes que para poder salir del programa del aprendices de inglés, se necesita obtener un puntaje de 4 para el test de ELPAC, así como los puntajes establecidos para el resto de las evaluaciones que se usan para ese proceso. La Sra. Anderson mencionó que aun cuando nuestra escuela había completado el proceso de ELPAC, el año pasado, los resultados de ELPAC se demoraron debido a que el proceso de recolección y envío a Sacramento para el análisis del material de la prueba del distrito entero, tomó más tiempo del previsto debido al COVID-19.

<https://docs.google.com/document/d/1hDax17p-iqsktC1ZXUW0p-IIFv3N-Nx6XnAWf1O8iE/edit>

Otro tema que se discutió fue el relacionado con el idioma francés que se enseña en la escuela y las dificultades que se tienen para mantener los niveles de enseñanza previos a los del aprendizaje a distancia. En tal sentido, la Sra. Anderson informó que para cubrir la ausencia física que necesita el programa de inmersión por estar en aprendizaje a distancia, se están usando programas en línea para apoyar el aprendizaje fuera de las clases de Zoom. En todo caso, es un problema común que han reportado las más de 500 escuelas francesas alrededor del mundo, al ser incapaces de mantener los mismos niveles y ritmos de instrucción anteriores a la pandemia.

Se conversó también de los exámenes de certificación de idioma francés que se solían tomar en la escuela. Debido a la pandemia, el año pasado los estudiantes no pudieron tomarlos, pero este año aún no se ha escuchado que no vayan a tomarlos. La organización que administra los exámenes está buscando maneras posibles para ello, aunque es un test muy regulado, que se toma en persona, quizás pueda ser en línea, aunque la meta es que siempre sea tomado en persona. En todo caso, la organización que administra el test, tiene un centro designado en San Francisco, a las que los estudiantes pueden acudir siempre que quieran tomar este test.

La Sra. Anderson preguntó acerca de la conveniencia de mantener este día y hora para las juntas de ELAC de la escuela, a lo que la Sra. Arango respondió que ese ha sido uno de los temas discutidos durante las juntas de DELAC, y a los que no se le ha encontrado solución a pesar de haber tratado de ajustar los días y los horarios en función de los horarios de las familias. Todas las escuelas del distrito tienen los mismos problemas con la baja asistencia a las juntas de ELAC.

- **Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la junta previa de ELAC de Octubre 29, 2020.** [SRFACS Oct. 29 2020 ELAC meeting bilingual minutes](#)

La Sra. Arango hizo la primera moción, la cual fue secundada por el Sr. Rodriguez. Las minutas fueron aprobadas por unanimidad, sin observaciones.

En este punto de la agenda, la Sra. Anderson aprovechó la oportunidad para informar que luego de la implementación de los Miércoles divertidos o maravillosos, como manera de mitigar el ausentismo escolar durante ese día de la semana donde los estudiantes no se conectan a Zoom con sus maestros, el ausentismo en nuestra escuela se había mantenido a nivel de un día regular de escuela.

- **Calendario de eventos/fechas importantes.**
<https://docs.google.com/document/d/1rEX3nersOue0qFK1YOe9a580gBjiGldVpjTuCY8tCOc/edit#heading=h.gjdgxs>

Próximas Juntas de DELAC,

Jueves, Diciembre 3, 2020 de 6-8 pm via Zoom.

Jueves, Enero 7, 2021

Jueves, Febrero 4, 2021

Jueves, Marzo 4, 2021

Jueves, Abril 1, 2021

Jueves, Mayo 6 con DAC

Próxima Junta de ELAC: por decidir en esta junta (TBD) de 6-7 pm via Zoom. No se fijó nueva fecha para la próxima junta de ELAC.

- **Sugerencias para la próxima reunión.** Quedó pendiente de decidir igualmente una fecha antes de las vacaciones de invierno, en la que pudiera tener lugar una junta para revisar los planes de regreso a la escuela propuestos para el distrito escolar, propuesta por la Sra. Anderson.
- **Cierre de la reunión:** 7:20 pm



SANTA ROSA
FRENCH-AMERICAN
CHARTER SCHOOL

**JUNTAS DEL COMITE CONSEJERO PARA LOS APRENDICES DE INGLES
(ELAC) (calendario y agendas tentativos)**

**ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE (ELAC) MEETINGS (Tentative
schedule and agenda)**

6:00 pm (Dia y hora sujetos a cambios)

6:00 pm (date and time subject to change)

**Via Zoom (Las juntas serán en línea hasta Nuevo aviso/ meetings will be held
using Zoom until further notice)**

2020

(DELAC 9/10)

**School's ELAC: Septiembre/September 17 (Primera
junta/First meeting)✓✓**

1. Elección o confirmación de los representantes al Comité Asesor del Distrito para los Aprendices del Inglés (DELAC). Entrega del calendario de reuniones.
 2. Revisar y aprobar el calendario de fechas propuestas para la juntas de ELAC.
 3. Repasar el papel de los oficiales de ELAC. Elegir oficiales, si se necesitan. Entrenamiento a los miembros de ELAC acerca de sus responsabilidades.
 4. Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la reunión previa de ELAC.
 5. *Discutir el Plan Escolar y los servicios complementarios para los Aprendices de Ingles (tutorías después de la escuela, laboratorios de computadoras, etc.).
 6. *Revisar los servicios para el desarrollo de la lengua inglesa (ELD) y las materias académicas. Discusión del programa de aprendices de la lengua inglesa (EL).
-
1. Elect or confirm District ELAC representatives. Give them the DELAC calendar.
 2. Review, and approval of school ELAC calendar by the members.
 3. Review the role of ELAC officers. Elect officers, if needed. Train the ELAC members of responsibilities
 4. Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting.
 5. *Discuss the School Plan and supplemental services for ELs (after-school tutorials, computer labs, etc.)
 6. *Review services in ELD and academic subjects. Discuss EL Program.

(DELAC 10/15)

School's ELAC: Octubre/October 29✓✓

1. *Planear actividades para concientizar a los padres acerca de la importancia de asistir a la escuela regularmente. Discutir el impacto educativo por no asistir a la escuela. Proporcionar ejemplos de posibles soluciones cuando los estudiantes se ausentan de clases o tienen asistencia irregular. (Patty Turner, director of Attendance in the Student and Family Engagement (SAFE) office).
 2. Revisar y comentar acerca de las notificaciones a los padres sobre los resultados de las evaluaciones y reclasificaciones de los estudiantes aprendices de la lengua inglesa.
 3. Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la reunión previa de ELAC
-
1. *Plan activities to make parents aware of the importance of regular school attendance. Discuss the educational impact of not attending school. Provide examples and possible solutions when students may be truant or have irregular attendance.
(Patty Turner, director of Attendance in the Student and Family Engagement (SAFE) office).
 2. Review and comment on parent notices on test results and notification of reclassified EL students.
 3. Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting.

(DELAC 11/5)

School's ELAC: Noviembre/November 19

1. *Repasar y revisar el plan escolar para los estudiantes aprendices de la lengua inglesa como se describe en dicho plan. (coordinar con el Comité Consejero de la escuela y otros comités). Esta sección es parte del Plan escolar.
 2. Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la reunión previa de ELAC
-
1. *Review and revise the school plan for EL as described in the plan (coordinate with the School Site Council and other committees). This section is part of the school plan.
 2. Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting.

Postponed (Dec. 2nd)✓✓

(DELAC 12/3)

School's ELAC: Diciembre/December 17

1. *Conducir la Evaluación de las necesidades de la escuela. YOUTH TRUTH SURVEY
 2. Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la reunión previa de ELAC
-
1. *Conduct the School Needs Assessment. YOUTH TRUTH SURVEY
 2. Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting.

**(Canceled. New date TBD) NEW DATE:
Thursday, January 21st, 2021 @ 6 pm**

2021

(DELAC 1/7 Postponed. New date: 1/14th)

School's ELAC: Enero/January 14/21

(DELAC 2/4)

School's ELAC: Febrero/February 11/18th

1. *Discutir acerca del Informe del Censo Anual de Idiomas en lo relacionado con la ubicación de los estudiantes aprendices de la lengua inglesa y los programas disponibles en la escuela.
2. *Conducir la Evaluación de las necesidades de la escuela. YOUTH TRUTH SURVEY (RESULTADOS)
3. Lectura y aprobación por los asistentes de las Minutas de la reunión previa de ELAC

*Los cinco temas de ELAC marcados con * deben de ser cubiertos durante el año escolar.

1. *Discuss the Annual Language Census Report as it relates to the placement of EL students and programs provided at the school.
2. *Conduct the School Needs Assessment. YOUTH TRUTH SURVEY (RESULTS)
3. Reading and approval of the minutes from the previous ELAC meeting.

*All five ELAC topics must be covered during the school year.

(DELAC 3/4)

School's ELAC: Marzo/March 11/18

(DELAC 4/1)

School's ELAC: Abril/April 8/15

(DELAC 5/6)

School's ELAC: Mayo/May 13/20

DELAC CELEBRATION: 5/25

